

Tibetan A: literature – Standard level – Paper 1
Tibétain A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Tibetano A: literatura – Nivel medio – Prueba 1

Friday 8 May 2015 (afternoon)
Vendredi 8 mai 2015 (après-midi)
Viernes 8 de mayo de 2015 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

༡། །ལམ་སྟོན་དྲི་བ་ལ་གཞི་བཅོལ་ཏེ་གཤམ་གསལ་དུ་མ་བྱ་གང་རུང་གཅིག་ལ་དབྱད་པ་གྱིས།

1.

5 ངའི་སྐྱུན་མཆེད་འདི་གསལ་མེད་ནི་ད་ལྟ་ལོ་གཉིས་ལ་མ་སྐྱབས་ཅམ་རེད། ཁོ་ནི་མཁུར་ཚོས་དམར་ལ་མིག་ཁྲ་
 སྒོར་སྒོར་ཞིག་ཡོད་པ་དང་། གད་མོ་དགོད་དུས་འགྲམ་པའི་མངོས་ཀོང་མངོན་གསལ་དུ་ཐོན། ཉིན་གཅིག་འདི་གསལ་
 མེད་སྒོ་རྒྱུ་འདི་ནང་ཚེད་མོ་ཚེ་བཞིན་པའི་སྐབས་ངའི་ཨ་མས་ཁོ་སྟོ་བར་སྐད་བཏང་སོང་། ཁོ་དགའ་པོའི་ངང་ནང་
 ཏུ་འདྲུལ་ཡོང་དུས་ལག་གཉིས་ལ་འདམ་བག་འགོས་འདུག ངས་ཁོ་ལ་ལག་པ་འཁྱུ་བར་རྒྱུགས་ཞེས་བཤད་པས་ཁོ་
 10 ཁྱོས་ནས་ང་ཚོར་མིག་ལོག་ལྟ་བཞིན་དུ་ད་ལན་ལག་པ་མ་བཟུས་ན་མི་འགྲིག་གམ་ཞེས་བཤད་བྱུང་བས་ངས་ལམ་སང་
 འདི་གསལ་མེད། ལག་པ་བཅོག་པས་ཟས་རིགས་ལ་འཆང་ན་གོད་པ་ན་ཡི་རེད། ཤོག་དང་། སྐྱ་མོས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་འཁྱུ་
 རོགས་བྱས་ཚོག་ཅེས་བཤད་པས་འདི་གསལ་མེད་ཀྱིས་ལག་པ་གཅོང་མ་བཟུས་སོ། །

ཉིན་གཉིས་པར་ང་སྟོ་བ་གྲོལ་རྗེས་ལག་པ་མ་བཟུས་པར་མོག་མོག་ལེན་རྗེས་བྱས་པ་དེ་འདི་གསལ་མེད་ཀྱིས་
 མཐོང་སྟེ་སྐྱ་མོ་ལག་པོ་མི་འདུག ལག་པ་མ་བཟུས་པར་སྟོ་བ་རྗེས་བྱེད་ཀྱི་འདུག་ཅེས་བཤད་པ་མ་ཟད། ངའི་ལག་པ་
 10 བས་འདུས་ཏེ་དུང་བན་འདི་གསལ་བྱིད་བྱུང་། སྐབས་དེར་ནང་མི་ཚང་མ་གད་མོ་ཤོར་བ་དང་། ང་ཡང་ཁ་སྐྱེད་སའོ་
 བྱུང་། ཡང་ཐེངས་ཤིག་ང་བྱི་སྐྱོང་བྱེད་སྐབས་འདི་གསལ་མེད་ཀྱིས་ངའི་ལག་པའི་སྐྱ་གུ་སྐྱ་འདྲེན་དེ་དགོས་ཞེས་ལྷ་
 ཚུགས་མཐར་སྐྱེལ་བྱེད་ཀྱི་འདུག འདི་གསལ་མེད། སྐྱ་འདྲེན་ཀྱིས་ཚེད་མོ་ཚེ་མི་རུང་། དེ་ལས་སྐྱ་མོས་ཁྱོད་ལ་རི་མོ་
 ཞིག་བཏུན་ཚོག་ཅེས་བཤད་ཀྱང་མ་ཉན་པར་མགོ་བོ་གཡུག་གཡུག་བྱས་ཏེ། མིན། མིན་ཞེས་ཤོད་བཞིན་དུས་
 15 སོང་། དེ་ཨ་མས་མཐོང་བ་དང་ང་ཚོར་ལག་བརྗེ་ཞིག་བྱས་བྱུང་བས་ཚང་མས་སྤང་མེད་དུ་རང་རང་གི་ལས་ཀ་བྱས་
 བས་བཟད། ཁོས་མིག་སྐར་མོས་བཀལ་ནས་སྐད་ལུགས་ཆེན་པོས་ངོ་བཞིན་མཛུབ་མོའི་བར་ནས་ཚང་མས་ཁོ་རང་ལ་
 གོ་སྤང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་མེད་སྟོག་ལ་ལྟ་བཞིན་འདུག ཁོས་སྟོན་ལ་ཨ་མ་དང་གཅེན་མོར་ལྟ་ཅམ་བྱས། དེ་ནས་ང་ལ་ལྟ་ཡི་
 འདུག་པས་ངས་གད་མོ་བསྐྱམས་ནས་བཟད་པ་ཡིན། ཁོ་ལ་སྐྱས་ཀྱང་ཁ་ཡ་བྱེད་མཁན་མེད་པར་བཞེན་དུ་མཚམས་
 བཞག་ནས་རྒྱངས་འཁོར་རྒྱང་རྒྱང་ལ་ཚེད་མོ་ཚེ་གིན་བཟད་སོང་། དེ་ནས་བཟུང་ང་སྟོ་བ་སྐྱོང་བྱེད་སྐབས་འདི་གསལ་
 མེད་ཀྱིས་ངའི་སྐྱ་གུ་དགོས་ཞེས་ཤོད་ཀྱི་མི་འདུག

ཚོམ་རིག་ཤེས་བྱ། མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་། (2000)

- (a) ཚོམ་བྱང་འདིར་མི་སྣ་གཅོ་བོ་སྐྱ་ཡིན་པ་དང་དེའི་གཤེས་ཀ་གསལ་བོ་སྟོན་བྱུང་མིན་ལ་དབྱད་པ་གྱིས།
- (b) མི་རྒྱན་པ་ཚོའི་སྐྱ་གུ་རྒྱང་དུས་གང་ཡང་མི་ཤེས་པའི་བསམ་ཚུལ་དེ་ནོར་བ་ ཡིན་མིན་འགྲེལ་བཟོད་ཀྱིས།

2.

མཐོ་སྐྱོད་གི་རི་མགོ་འི་ཚེ་དོག་གཅིག་ ། བྱང་ཐང་གི་ཁ་བའི་འདབ་མ་གཉིས། །
གངས་དགའ་གྱི་ཨ་མའི་འཇུ་མ་མདངས་གསུམ། ། ལྷོ་སྐད་གྱིས་སྐྱུ་མ་པའི་སྐྱུ་རྩལ་ཡིན། །

ཀ་ཁ་ཡི་དབྱངས་གསལ་སོ་བཞི་གཅིག་ ། རིགས་ཞེན་གྱི་མེ་ལྷོ་དམར་པོ་གཉིས། །
མངོས་སྐྱུག་གི་བརྗེ་བ་སྐྱུ་མ་པོ་གསུམ། ། སེམས་འདུན་གྱིས་སྐྱུ་མ་པའི་ལེགས་སྐྱེས་ཡིན། །

5 ཞི་བདེ་ལ་སྣོན་པའི་གསོལ་འདེབས་གཅིག་ ། བདེ་སྐྱིད་ལ་འཁྲེང་བའི་མིག་རྩུང་གཉིས། །
ཨ་མ་ལ་དགའ་བའི་དྲུངས་པ་གསུམ། ། མི་ཡུལ་འདྲིར་རྗེས་པའི་རྗེ་ལམ་ཡིན། །

གཙང་པོ་ལ་འཁོར་བའི་སྐྱུ་སྐྱོ་གཅིག་ ། མ་ཁེ་ལ་དད་པའི་གྲུས་ལུགས་གཉིས། །
བོད་ཡུལ་ལ་སྐྱུ་མ་པའི་བརྗེ་མདངས་གསུམ། ། འག་རིག་ལ་འཐིམས་པའི་གསང་བ་ཡིན། །

10 འབྲོག་ཐང་གི་རྗེ་སྐྱུ་སྣོན་མོ་གཅིག་ ། བོད་མོ་ཡི་གཤེས་རྒྱུད་འཇུ་པོ་གཉིས། །
ཨ་མ་ཡི་བསྐྱབ་པའི་བྱིས་སྐྱུང་གསུམ། ། བརྗེ་དྲུང་གིས་སྐྱུག་པའི་འོར་བུ་ཡིན། །

ལུས་པོ་ཡི་ལྷེ་མ་འཁྲུག་སྐྱུར་མོ་གཅིག་ ། ལག་རྩུང་གི་འགྲུལ་སྐྱངས་ཡག་པོ་གཉིས། །
སེམས་ཁོང་གི་མངོན་གཞས་གསོན་པོ་གསུམ། ། རིན་ཐང་གིས་རྗེད་པའི་སྐྱུ་རྩལ་ཡིན། །

འཇིགས་མེད་ཆེ་རིང་། འོར་ལྷོ། ༡༥/༩ (1998)

- (a) རྗེ་མ་པོ་འདྲིས་ནང་དོན་བཀོད་སྐྱིག་བྱེད་སྐྱངས་ལ་འགྲེལ་བརྗོད་གྱིས།
- (b) སྣོན་རྗེ་མ་འདྲིར་བོད་དང་བོད་མིའི་གནས་ལུགས་གང་དང་གང་བཤད་འདུག་གམ།